雲華裔商業領袖主辦
溫德心競選籌款宴會

（雲訊）雲埠一批華裔熱心商人領袖，昨主辦爲溫德心與市無政黨會市參事，教育局委員候選人，暨中西商業巨子各界人士等六百餘人出席是晚盛會。

宴會於昨十一月二日星期五晚在漢宮大酒樓舉行，六時半爲酒會，七時正宴會開始，瑞獅恭賀，各候選人次第入場，鑼鼓聲喧天。

宴會由黃鼎南司儀，領衆高唱加拿大國歌，劉日輪主持出售有獎獎券，黃銳光介紹市長候選人溫德心履歷，雲市華埠獅子會以紀念禮物頒給參加今夏奧林匹克世運會，榮獲韻律操金牌獎的加拿大隊馮麗明小姐，社會資源廳長麥卡蒂夫人等隨應邀演講，均認爲雲埠並不是普通城市，而是世界著名的大埠，溫德心曾歷任素里市長，城市事務廳長，教育廳長等職。是擔任雲埠市長最理想的人選。溫德心表示他曾向省府爭取撥款，支持中山公園，中華文化中心，使華人社會更加美麗壯觀。他又讚揚加拿大選手馮麗明小姐榮獲世運會韻律操金牌獎，不但是華人之光，也是加拿大人亦引以爲自豪的事。

溫德心表示華人刻苦耐勞，與其他各民族共存共榮。他如當選，必與省政府合作，促成一九八六年世界博覽會成功，興建北門，繁榮華埠及煤油鎮。他並主張興建卑詩中心，加拿大中心，貿易會議中心等。因發展觀光旅遊事業，必使外國人更多投資卑詩省。他又提議在華區多設停車場。

發表政見後，溫德心介紹各候選人起立，與衆相見。鄭文華領衆起立祝酒，向女王致敬。僑彥伍澤濂以中文致詞後，以紀念品贈送給溫德心。該紀念品爲紅綢絲布，上書中文「溫德心」三字。溫德心接受後表示，如獲選市長勝利時，將會把此絲巾懸掛於雲埠市長室內。

學務局委員候選人許錦浩會計師，亦出席此次籌款競選宴會，情形甚爲熱鬧。抽獎得中獎者，皆大歡喜。有獎獎券推銷，共收入達六千五百多元。

圖爲溫德心在籌款宴會上講述政見。

中僑會定期舉辦
市長候選人演講

（雲訊）中僑互助會定期於十一月八日星期五下午十二時四十五分至下午二時，假座片打街東二五二號麗香邨舉行雲埠市選市長候選人發表政見午餐會。此舉目的，爲使雲埠專門人才、商界及服務社會華區人士，與市長候選人會面，並提出與雲埠社會有關的重要問題，以明瞭市政。

該會曾於十一月三日星期六下午二時至四時，假座喜士定街東四四九號該會會址，舉行雲埠教育問題研討會議，由今年市選學務委員各候選人發表有關教育政見，使學生家長更加明瞭教育方面的政綱。

該會特別刊發市選特輯、會訊，使不懂英文的華人，明白市選步驟及手續，特輯會訊以中英文刊發，並認識市選各候選人的政策，該會並協助華裔公民註冊、選民登記。

欲知詳情，請電話簡穎湘小姐或毛太，電話號碼二五三—五五六一。

堅盛頓華耆英會邀請
李僑棟明天演講政見

（雲訊）卑詩省雲東區補選省議員。定期十一月八日舉行。卑詩省自由黨領李僑棟律師獲提名競選。堅盛頓華人耆英會特邀請李僑棟律師於明（六）日星期二，上午十時半在該會5175DUMFRESS ST.（乃夾卅七街）演講競選政見。俾資了解。同時得與各界僑胞會面，徵詢省政建議之寶貴意旨。李律師前任雲東區國會議員，具有顯著功績。對於華人及少數民族社區甚爲關注與效勞，例如華人燒臘事件，挺身而出，得到完滿解決。又如爭取興建中山公園撥款一百五十萬元。增建耆英房屋，華人安老院，援助越難民，贊助中華文化發展，修改移民律例，使家庭團叙。促進多元文化，均有特殊之貢獻，對居民福利關係至大。歡迎僑胞踴躍參加。

上週收市金價
較前週升七元

（雲訊）上週金價以每安士三四四美元收市，高於前週七美元。

整週金價均在每安士三三一至三四五美元之間上落。

上週中期價格較低，因市場未曾預料石油出口國家會同意減產之故。

美國之MI貨幣供應跌去廿一億美元，較預期爲高，於是迫使兌歐洲主要貨幣之匯率低降，從而使金價攀升。

李僑棟律師競選
雲東區議員政見

（雲訊）卑詩省自由黨領李僑棟律師，現提名候選雲東區補選省議員，希望重振自由黨的聲威。

李僑棟律師發表卑詩省經濟復甦計劃。據李律師表示：爲求經濟復甦，我們需要小商業社區發展。自由黨鼓勵卑詩省人投資於小商業，商業成長可使經濟繁榮，創造就業計劃。

社會信託黨教育政策，認爲將來學童，只受過中等教育便足够，其實青年學生，應接受高度技術工作，他們必須深造，認識時代的新技術。

爲應付經濟不景，李律師主張我們需要加强發展我們的資源工業，但社會信託黨只吸去我們的最後一滴血。

一九八〇年代發生各種糾紛甚多，但政治界領袖却仍然有如一九六〇年代，去對抗思想上的鬥爭。

旅遊觀光事業，是我們最强大的經濟收入。經濟衰退不景，李律師將建議發展旅遊觀光事業。

李僑棟律師又表示，參加競選爲雲東區補選省議員，因希望各界人士，除了認識卑詩省左右兩派對立，仍有中立的自由黨可以調和，推進省政。

哈葛謂早已主張
雲埠爲財政中心

（雲訊）雲埠市長哈葛，昨發表稱：溫德心所談及政策，主張雲埠爲國際財政中心，並不是新主張，哈葛本人早已提出，市府於最近兩年以來，已致力於此項主張，希望加速實行。

哈葛又稱：的確雲埠可以成爲國際銀行和保險中心，此是一項經濟策略，我們商界社會人士，必會樂於協助，使該建議能夠早日實現。

雲公共圖書館
定期圖書平賣

（雲訊）雲埠笠臣街夾布辣街中央總圖書館，定期於十一月廿三日至廿五日，舉辦雲埠公共圖書館書籍大平賣，歡迎往購買圖書。

以上資料係由雲埠候街五七一號GUARDIAN TRUST CO. 趙鴻熙君提供。

精裝硬皮書每本取價七毛五，平裝圖書每本取價二毛五。

圖書甚多，有眞人眞事，亦有虛構小說，老少咸宜，公開出售，大減價，現款交易，圖書平賣時間，爲十一月廿三日星期五上午九時半至下午六時，廿四日星期六上午九時半至下午六時，十一月廿五日星期日下午一時至五時。

馮仕長仙逝
定期火化禮

（雲訊）華僑馮仕長翁字宏職廣東恩平七堡里人，來加數十年早已退休頤養於好利醫院，昨十一月一日下午八時安寢辭陽享年百歲，其哲嗣遠居祖國未克親臨辦理由恩平總會館聯合馮翁生平友好宗親組織治喪事宜，聞擇於十一月七日正午十二時假伙仕蘭殯館舉行喪禮，根據馮翁生時遺囑，遺體自願舉行火化，靈灰安葬於伙仕蘭墓園云。

治喪處：恩平總會館。電話：六八五—七九八七。

陳立三翁仙逝
定期出殯歸土

（雲訊）本埠老僑陳兆濃翁字立三，廣東新會崖西旺沖村人，少年來加，向業廚工，爲人忠厚，和靄可親，早年退休，靜居安老院，頤養天年，近因年事日高，體弱，不幸於十一月一日下午七時五十分壽終于聖約瑟醫院，積閏享壽九十歲，其家人等遠居祖國，故喪事由陳潁川總堂料理，經定期十一月七日（星期三）下午一時，在暗市黨殯儀館舉行出殯，卜葬于山景墓園云。

禹山總公所召開
籌備聯歡會會議

（雲訊）本埠禹山總公所，爲籌劃本年度第四十五屆紀念聯歡慶典，亟待組織籌備委員會，開展一切籌備工作，茲定於十一月十一日（星期日）下午一時，在該所禮堂召開全體所員大會，敬希所屬各男女鄉親，屆時踴躍出席，共商一切，以利進行。

又該總公所明年度新職員候選人，經分函所屬各鄉自行初選派出，請於十一月卅日以前，將名單彙送該所辦事處，以備編訂大會候選名單云。

一九八四年十一月三日開獎。
中獎號碼：
6，7，17，
21，43，49。
特發號碼：
8。
LOTTO 649

開平總會會事理館
會委整認承不明聲

（雲訊）有關華高表兩次公開啓事後，理事會現再發表第二次聲明，否認整委會一切決此間全加開平總會館近定，表示依法律程序處理，從此等事情觀察，日連續發表不同聲明或啓事，正反映出內部矛盾漸趨表面化，成爲僑社茶餘酒後談話資料。

該會館理事會鑒於所謂會務整理委員會發自利心理，絕無矛盾可言，反正有人辦事，自己樂得清閒，享受其成。在此法治社會，當依法律程序處理，乃屬適當，且免得各方矛盾惡化擴大，實爲僑衆之希望。

清韻社定期選舉

（雲訊）清韻音樂社定於十一月三日開始投票選舉明年新職員，並定於十一月廿四日（星期六）晚九時在該社禮堂召開全體社員大會及開票，希各社員踴躍參加選舉及依時列席云。

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
祕魯國 美洲 綠豆發行
電話：684－0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

加拿大 溫哥華
元豐公司
YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華片打東街242-4號・電話：683-6858, 683-6859
242-244 E. Pender St., Vancouver, B. C.
列治文分店地址：甘比夾第五路・電話：278-4200
11700 Cambie Rd., Richmond, B. C. Cambie Plaza Mall
各款瓷器公仔
包括：五子佛、光佛、福祿壽三星、關公、觀音。
一律七折

MARIO CARAVETTA
支持：
小型商業發展
促使家人團聚政策
耆英保健醫療計劃
86年博覽會興建北門
十一月八日、星期四
請投選票內第一名候選人
CARAVETTA MARIO
競選辦事處：
CARAVETTA CAMPAIGN OFFICE.
1219 NANAIMO STREET.
VANCOUVER.B.C.V5L 4T5
欲知詳情或需要汽車接送
請電：251-7143
British Columbia Social Credit Party

黃龍藝苑
Dragon arts
461 E. HASTINGS ST.
VAN.B.C. 近中僑互助會
藝術書籍・國畫圖片
精寫招牌・書法服務
鑲配鏡架・精工裝裱
送禮字畫・刺繡總滙
書畫用品・零沽批發
TEL: 254-2218

中華煤氣電器公司
電話：253－5964
溫哥華真士定東街613號
住宅・商業・餐館・
1. 煤油爐改裝天然煙氣（聯邦政府補助）
2. 卑詩煤氣總公司，緊急（紅條）修理
3. 安裝熱水箱及暖氣設備
4. 修理水喉，造渠改廁工程負責，工精價廉

TOM 堂氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
◎免費估價
◎取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理：乾洗衣機・爐頭雪櫃・
裝置設計：大小凍房・凍櫃・制雪機・
空氣調節・家庭電器・
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS

黃金 白銀 外匯
美幣 加幣 存款
Guardian Trust Company
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011
Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)
週一至週五
（上午九時至下午四時）
本行是加拿大存款保險會員
○ 買賣黃金、白銀、白金、鈀條及鈀存單・
○ 買賣富格林及楓葉金幣
○ 買賣外幣及旅行支票（不收佣金）
○ 美金日息儲蓄支票戶口（八厘半）
○ 加幣日息儲蓄支票戶口（九厘）
○ 加幣日息儲蓄支票生意戶口入（八厘）
○ 房屋實業貸款
○加幣定期存款：
三十至五十九天　十一厘
六十至一一九天　十厘四分三
一二〇至三六四天　十一厘
一年　十厘八七五
二年　十一厘三七五
三年至五年　十一厘半
(Rates subject to change)
利率更改、恕不另行通知
請電：687-0011 華語服務員
趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
產品好　招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
本廠設備特良名師美優名譽聯邦政府補助
駐衞生官員監督
通寄往行商號阻
各均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

海外信託銀行（加拿大）
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373
☆本行特設☆
非加拿大居民
房屋按揭貸款
歡迎查詢
詳情請與本行貸款部接洽

PERLIN MUSIC 百靈樂器行
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL.. (604) 682-1913
專營：樂器 樂譜 唱帶
修理 中西樂器
鋼琴調音
個別教授：古箏，揚琴，二胡，琵琶，簫，笛，笙，及專曲演唱。